



## INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 1 de Abril, 2023

7:45 a.m. Eterno descanso de: †Jose Felix Flores Colinas, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por la conversión de Rafael López.

5:00 p.m. Eterno descanso de: †Rodolfo Vázquez Huerta, †Raymundo Soto Quezada, †María Díaz Vázquez, †Martin Cabada, †María del Rosario Gutiérrez, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por los que están heridos emocionalmente. Por todos los sacerdotes.

Domingo, 2 de Abril, 2023

8:00 a.m. **Por el cumpleaños de:** Patricia Corral, Por la salud física y espiritual de la: familia López Reyes. Eterno descanso de: †Daniel García, †Eliseo Beltrán, †Tomas Humberto Villa, †José Félix Flores Colinas, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por todos los sacerdotes y diáconos.

10:00 a.m. For the health and well-being of: Jaime Tome, Eternal rest of: †Ofelia Alarcon Galindo, †Erick Morales Montes, †David Tome, †María del Rosario Gutierrez, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. For a cure to cancer. For all priest.

12:00 p.m. **Por el cumpleaños de:** Elizabeth Aguilera. Eterno descanso de: †María Cervantes de Corral, †Cristian Martínez, †Jose Manuel Martínez, †Emilio Raga Jr., †Gregorio Raga, †Emperatriz Márquez, †Sara Herrera, †Rafael López, †Rene Rodríguez, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por los que no creen en la vida después e la muerte. Por las animas del purgatorio.

6:00 p.m. Eterno descanso de: †Ausencia Huerta, †Luisa Ramírez, †Ronald O'Connor, †Luis y Elena Huerta Ramírez, †Cruz y Maximina Ramírez, †Herida Miranda Reyes, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por un fin a la vida domestica.

Lunes, 3 de Abril

7:45am **Por el cumpleaños de:** Patricia Corral, Eterno descanso de: †José Félix Flores Colinas, †María del Rosario Gutiérrez, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por las almas del purgatorio.

Martes, 4 de Abril

7:45 a.m. Eterno descanso de: †José Félix Flores Colinas, †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por la familia El Milagro.

7:00 p.m. Eterno descanso de: †María Elena Castro, †Eliseo Beltrán. Por los empleados de El Milagro.

## Sunday Collections

March 5: \$ 7,465  
March 12: \$ 6,557  
March 19: \$ 6,677  
March 26: \$ 6,214



La segunda colecta de hoy es para el fondo de reparación de las Calderas. **Gracias por su generosidad!**

Today's second collection is for the capital project of the Boiler. **Thank you for your generosity!**

## CALENDARIO DE MINISTROS 8 / 9 de Abril

<b>Misa 8 pm.</b>	Lector:	Programados: Noche Santa
	Comentarista:	---
	Ministro de Com.:	Programados: Noche Santa
<b>Misa 8 am.</b>	Lector:	Haily Figueroa, María Mata
	Comentarista:	Miguel Núñez
	Ministro de Com.:	Severiana Verdín, Refugio Reyna, Lourdes Hernández
<b>Misa 10 am.</b>	Ministro de Com.:	Martha Tovar
<b>Misa 12 pm.</b>	Lector:	María Rodríguez, Amelia de la Mota
	Comentarista:	German Luna
	Ministro de Com.:	Imelda Duarte, María Espinoza, Patricia Ortiz, Adheli González
<b>Misa 6 pm.</b>	Lector:	Ma. Luisa López, Angélica Martínez
	Comentarista:	Luis Salgado
	Ministro de Com.:	Juana Estrella, Irene Rodríguez

Están todos invitados a  
La Adoración Nocturna  
cada 3er Sábado del mes.  
Los esperamos el 15 de abril  
a las 7:30pm - 11pm en el Templo



## El grupo de La Legión de María

Invita a la comunidad a unirse todos los **Lunes** a las **5:30 pm**  
Hacemos oración, rezamos el Santo Rosario, y quien guste  
llevarse a la Virgen Peregrina a su hogar, puede hacerlo.

Para mas información comuníquese con la Oficina.



La iglesia  
Madre de las Américas  
Te invita a vivir esta Pascua juvenil



Jesús te espera  
con los brazos abiertos

2414 S Albany ave  
Chicago IL 60623  
773 521 8400



Se Necesitan  
Voluntarios!



**Volunteers Needed**  
Conviértase en un voluntario de la  
despensa de alimentos.

**Todos los Jueves de 10am-2pm**  
**Become a food pantry volunteer.**

Para registrarse favor de llamar a la oficina parroquial -To register please call the parish office  
773-521-8400

## Calendario Litúrgico de Semana Santa

## Holy Week Liturgical Calendar

Miércoles Santo, 5 de abril

7:45am - Oración de la mañana

7 pm - Vísperas Solemnes

Jueves Santo, 6 de abril

7:45 am - Oración de la Mañana

7 pm - Misa Vespertina de la Cena del Señor. Seguido por la obra de la Última Cena en la cafetería de la primaria.

(Adoración al Santísimo hasta las 12am)

Viernes Santo, 7 de abril

7:45am - Oración de la mañana

3 pm - Coronilla de la Divina Misericordia

4 pm - Rosario de Pésame a la Virgen María

6 pm - Las Siete Palabras de Cristo en la Cruz

7 pm - La Pasión de Cristo y Adoración a la Santa Cruz

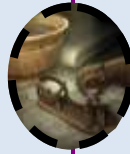
8 pm - Procesión al Sepulcro con la Dolorosa

Sábado Santo, 8 de abril

7:45 am - Oración de la mañana

12pm Bendición de las canastas de comida

8 pm - Vigilia Pascual / Misa en Noche Santa



Holy Wednesday, April 5

7:45 a.m. - Morning Prayer

7 pm - Solemn Vespers

Holy Thursday, April 6

7:45 a.m. - Morning Prayer

7 pm - Evening Mass of the Lord's Supper. Followed by the play of the Lords Last Supper in the elementary cafeteria.

(Adoration of the Blessed Sacrament until 12am)

Good Friday, April 7

7:45am - Morning Prayer

3 pm - Chaplet of Divine Mercy

4 pm - Rosary of Condolences to the Virgin Mary

6 pm - The Seven Words of Christ on the Cross

7 pm - Passion of Christ & Adoration of the Holy Cross

8 pm - Procession to the Sepulcher with Our Lady of Sorrows

Holy Saturday, April 8

7:45 a.m. - Morning Prayer

12pm Blessing of the food baskets

8 pm - Easter Vigil / Holy Night Mass

La oficina parroquial estará cerrada los días 10 y 11 de Abril / The parish office will be closed on the 10 & 12 of April.

### El Sagrado Triduo Pascual

Los cristianos celebran la Pascua el primer domingo después de la primera luna llena que sigue al equinoccio de primavera. Para los cristianos, la Pascua es el aniversario de la creación del mundo.

¿Sabías que la luna llena sale justo cuando se pone el sol? ¿Y que se pone cuando sale el sol? En la noche de luna llena no hay ningún momento de la noche en que la luna no brille. Los cristianos piensan que este fenómeno constituye una maravillosa imagen de la luz perpetua del cielo. La Pascua es nuestra entrada sacramental en la luz de Cristo, la luz de la eternidad.

El Triduo Pascual Sagrado, la Pascua del Señor de tres días, es nuestra fiesta de Pascua. Comienza el Jueves Santo al atardecer. Contamos los días a la manera judía, de sol a sol. De este modo, el Triduo comienza en el "sexto día de la semana" bíblico, el día en que Dios creó a los seres humanos. Su día central es el "séptimo día de la semana", el sábado, el día de descanso. Y su último día es el "primer día de la semana", el día en que Dios comenzó la obra de la creación creando la luz y separándola de las tinieblas. Dios Padre eligió un "primer día" para resucitar a su Hijo de entre los muertos. Dios Espíritu dio a luz a la Iglesia también en un "primer día", el día de Pentecostés.

### The Sacred Paschal Triduum

Christians observe Easter on the first Sunday after the first full moon that follows the vernal equinox. For Christians, Easter is the anniversary of the creation of the world.

Did you know that the full moon rises just as the sun sets? And that it sets when the sun rises? On the night of a full moon there is no moment of the night when the moon isn't shining. Christians think that this phenomenon makes a wonderful image of heaven's perpetual light. Easter is our sacramental entrance into the light of Christ, the light of eternity.

The Sacred Paschal Triduum, the three-day Passover of the Lord, is our Easter festival. It begins on Holy Thursday at sunset. We count the days in the Jewish manner, from sunset to sunset. In this way the Triduum begins on the biblical "sixth day of the week," the day God created human beings. Its middle day is the "seventh day of the week," the Sabbath, the day of rest. And its final day is the "first day of the week," the day God began the work of creation by creating light and separating it from darkness. God the Father chose a "first day" to raise his Son from the dead. God the Spirit gave birth to the Church on a "first day" as well, the day of Pentecost.

Habrará una segunda colecta para Tierra Santa el Viernes Santo / There will be a 2nd collection for Holy Land on Good Friday.

**Thank you for your generosity! / Gracias por su generosidad!**



## SHARE YOUR VOICE SUPPORT OUR PARISH

It's official! The **Disciple Maker Index (DMI) Survey** is a great way to reflect on your own spiritual growth while helping our parish plan for the future.

Complete the short, 10-15 minute **anonymous** survey at [catholicleaders.org/chicagodmi](http://catholicleaders.org/chicagodmi) or scan the code, or find a paper copy in the narthex or parish office after Mass.

Available from **Ash Wednesday, February 22 to March 31**. Don't miss this opportunity to be heard.



# REVELACIÓN Y BENDICIÓN

DEL ALTAR EN ALBANY Y 24TH

A LA 1:30PM DESPUÉS  
DE LA MISA DE 12PM

**DOMINGO 2 DE ABRIL, 2023**  
S Albany Ave & W 24st

## VIA CRUCIS VIVIENTE

### LA VILLITA

### ABRIL 7 - 9AM

"PORQUE ASÍ AMO DIOS AL MUNDO:  
HASTA DAR SU HIJO ÚNICO, PARA QUE  
TODO AQUEL QUE CREE EN EL NO SE  
PIERDA SINO QUE TENGA VIDA ETERNA."  
- JUAN 3:16

COMIENZO - IGLESIA EPIFANIA (25 ST Y KEELER AVE)  
TERMINO - PARQUE LA VILLITA ( 28 ST Y SACRAMENTO AVE)

Les informamos que la despensa de comida será los  
Sábados de 9am a 11am comenzando el 8 de Abril.

**¡distribución grande de ropa semi usada gratis!**

We inform you that our Food Pantry will move to  
Saturdays starting April 8 from 9am to 11am.

**!Gently used clothing giveaway!**



## La Gracia de Los Sacramentos

Padre Agustin Pelayo C. Ss. S.,

Todos las donaciones  
ayudarían a los  
Seminaristas de los  
Consagrados del Santísimo  
Salvador



Un Curso de la Gracia  
de Dios y los Siete  
Sacramentos

Miércoles a las 6:30pm  
Abril 12, 19, 26  
Mayo 3, 17, 24  
Junio 7 y 14

**Templo de Madre de las Américas**  
3047 W. Cermak Rd., Chicago